

# (Lśniąco w luny się kotyszę...)



JULIUS HART

## *(Lśniąc w luno się kołyszę...)*

TŁUM. STEFAN NAPIERSKI

Lśniąc w luno się kołyszę  
noc przepelniającym blasku,  
jako smuga widna spływam  
w różowawym gwiazd pobrzasku.

Przestwór cały, wszystkie głębie  
krew pobladła ma przepływa,  
rozpleniona nad światami  
leży dusza moja żywa.

Tak się poję i tak piję  
byt wszelaki, złudę wszelką,  
z plejad zielonkawej czaszy  
cierpką sączę się kropelką.

Wszystek<sup>1</sup> byt na dno me spływa,  
sam przemieniam się w płynienie<sup>2</sup>,  
rozpleniony i pieniaący,  
pełen pustki, jak przestrzenie.

W świetle sunę księżycowym,  
piję, spływam w zimnym dreszczu,  
tchniesz wargami, dech pochwycisz  
ulewnego z srebra deszczu.

Księżyc, Noc, Wizja

---

<sup>1</sup>wszystek (przest.) — wszelki, cały. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>płynienie — płynność, przepływanie. [przypis edytorski]

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/lśniaco-w-luny-się-kolysze>

Tekst opracowany na podstawie: Liryka niemiecka, tłum. Stefan Napierski, Biblioteka Kameny, Lublin 1936

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Śląską z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Dorota Kowalska, Marta Niedziałkowska, Michał Król, Paulina Chormańska.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

**Wspieraj Wolne Lektury** i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.